Landkreis Cuxhaven

Datum: _____

Unentschuldigtes Fehlen Ihrer Tochter / Ihres Sohnes

Sehr geehrte Frau _____

sehr geehrter Herr _____

leider ist es zu weiteren unentschuldigten Fehltagen gekommen:

Diese machen es notwendig, eine Anzeige wegen Schulpflichtverletzung in Gang zu setzen. Dabei wird nach Anhörung von der Bußgeldstelle der Stadt/Samtgemeinde ein Bußgeld verhängt. Wird dies nicht bezahlt, erfolgt eine Weiterleitung des Vorgangs an das Amtsgericht.
Bitte machen Sie Ihrer Tochter/Ihrem Sohn klar, dass wir uns nun in einem Rechtsverfahren befinden. Die Schule hat darauf keinen Einfluss mehr. Bei Nichtbefolgung könnten weitere Maßnahmen wie die Festsetzung von Sozialstunden bis hin zum Arrest durch das Gericht verhängt werden.
Nur eine sofortige Befolgung der Schulpflicht kann diese von allen sicher nicht gewollten Auswirkungen abwenden. Nach Zeugniserlass kann unentschuldigtes Fehlen als Leistungsverweigerung gewertet werden und somit „ungenügende“ Noten nach sich ziehen. Dies würde die Aussicht auf einen guten Schulabschluss mindern oder unmöglich machen, wodurch Zukunftschancen verbaut werden.
Wir bedauern, Ihnen dies mitteilen zu müssen, möchten Sie aber ermutigen, erneut mit uns Kontakt aufzunehmen, wenn Sie weitere Unterstützung wünschen.
Mit freundlichen Grüßen

Schulleitung

Klassenlehrkraft

Telefon

Telefon

Quelle: Aufbau und Textelemente Landkreis Osnabrück

المدرسة	عنوان أولياء الأمور

التاريخ: _____

غياب ابنتك / ابنك عن المدرسة بدون عذر _____

السيدة المحترمة _____،
السيد المحترم _____،

للأسف لقد حدثت غيابات أخرى:

ولذلك فنحن مُضطرون إلى تحريك شكوى بسبب مخالفة نظام التعليم الإلزامي. وسوف يتم في هذا الصدد وبعد اجرار جلسة استماع فرض غرامة مالية من قبل مكتب الغرامات الإدارية لمجلس المدينة/اتحاد البلدية. وفي حال عدم دفع هذه الغرامة المالية فسوف يتم إحالة القضية إلى المحكمة الابتدائية.

نرجو من حضرتك أن توضح لابنتك / لابنك، بأننا الآن قد دخلنا في قضية قانونية ولم يعد للمدرسة أي تأثير على مجرى القضية. في حال عدم مراعاة الإجراءات القانونية فمن الممكن أن يتم اتخاذ تدابير أخرى، على سبيل المثال تحديد ساعات عمل اجتماعي أو حتى فرض عقوبة السجن من قبل المحكمة.

فقط الالتزام الفوري بالتعليم الإجباري من شأنه أن يحد من وقوع كافة التداعيات غير المرغوب فيها بكل تأكيد. ووفقاً للقرار الخاص بالشهادات المدرسية فمن الممكن أن يتم تقييم الغياب الغير مُبرر كمعارضة للأداء أو للتعليم وبالتالي يُعتبر الطالب "راسباً" في المواد المعنية. ومن شأن هذا الشيء أن يُقلل من احتمالية الحصول على مؤهل جيد للشهادة المدرسية أو يجعل مسألة الحصول على شهادة مدرسية مُحالاً ومما يؤدي إلى إعاقة الفرص المستقبلية.

يؤسفنا إبلاغ حضرتك بهذا الشيء، ولكن نود في نفس الوقت أن نُشجع حضرتك على الاستمرار في التواصل معنا، إذا كُنت ترغب في المزيد من المساعدة.

مع فائق التقدير والاحترام

_____	_____
إدارة المدرسة	مدّرس الصف
(رقم الهاتف: _____)	(رقم الهاتف: _____)

MaßArbeit

Adres opiekunów prawnych	Szkoła

Data: _____

Nieobecności Państwa córki / syna _____

Szanowna Pani _____,
szanowny Panie _____,

niestety odnotowaliśmy kolejne dni nieobecności nieusprawiedliwionej:

Fakt ten zmusza nas do złożenia doniesienia w sprawie wykroczenia przeciwko przepisom o obowiązku szkolnym. Po rozmowie z Państwem jednostka do spraw kar grzywny przy urzędzie miasta/związku gmin nałoży karę grzywny. Jeśli zostanie ona nieuregulowana, nastąpi przekazanie sprawy do Sądu Rejonowego.

Proszę uświadomić córkę/syna, że od tej chwili prowadzone jest postępowanie prawne. Szkoła nie ma już na to żadnego wpływu. W razie niezastosowania się do zapadniętych decyzji, sąd może zarządzić kolejne środki zaradcze, takie jak ustalenie obowiązku pracy na cele społeczne aż po zastosowanie kary aresztu.

Tylko natychmiastowe zastosowanie się do przepisów o obowiązku szkolnym może doprowadzić do uniknięcia tych niepożądanych konsekwencji. Zgodnie z rozporządzeniem o świadectwach nieobecność nieusprawiedliwiona może zostać sklasyfikowana jako odmowa wypełnienia obowiązków, co skutkowało by wystawieniem ocen „niedostatecznych”. Fakt ten nie tylko pomniejszył by rokowania na udane ukończenie szkoły, ale nawet mógłby je uniemożliwić, co z kolei pokrzyżowało by szanse ucznia na przyszłość.

Bardzo nam przykro, że musimy Państwa o tym powiadomić. Jednocześnie kolejny raz zachęcamy do nawiązania z nami kontaktu, jeśli życzą sobie Państwo naszej pomocy.

Z poważaniem

_____	_____
Kierownictwo szkoły (Tel.:_____)	Wychowawca klasy (Tel.:_____)

Notificare - refuz școlar, anexa 7.2 (b)

MaßArbeit

Adresa tutorelui (persoanei cu drept de creștere și educare)	Unitate de învățământ

Data: _____

Absențele nemotivate ale fiului / fiicei dumneavoastră _____

Stimată doamnă _____,
Stimate domnule _____,

din păcate am fost nevoiți să înregistrăm în continuare zile de absență nemotivată ale fiului/fiicei dumneavoastră:

Această situație ne obligă să inițiem procedurile de înaintare a unei sesizări pentru încălcarea normelor învățământului obligatoriu. Astfel, după ce va efectua audierea persoanei vizate, Serviciul Amenzi al primăriei/comunei/municipalității va aplica amenda corespunzătoare. În cazul în care amenda nu se achită, cauza va fi transmisă judecătoriei spre soluționare

Vă rugăm să îi explicați limpede fiicei/fiului dumneavoastră că, în situația de mai sus, este vorba de o procedură judiciară iar școala nu mai poate influența în niciun fel etapele următoare. Nerespectarea procedurilor ar putea rezulta în măsuri punitive suplimentare cum ar fi stabilirea de (ore de) muncă în folosul comunității și până la instituirea sechestrului asigurător de către instanță.

Numai printr-o conformare imediată la normele învățământului obligatoriu se pot evita aceste repercusiuni care, cu siguranță, nu sunt dorite de nimeni. După emiterea carnetului de elev absențele nemotivate pot fi considerate un refuz de îndeplinire (a obligațiilor școlare) și poate trage după sine note "insuficiente". Această situație ar diminua - sau chiar ar face imposibilă - perspectiva obținerii diplomei de absolvire, blocând astfel orice perspectivă viitoare.

Regretăm sincer că suntem nevoiți să vă informăm cu privire la acest aspect; dorim, însă, să vă încurajăm să luați legătura cu noi pentru a vă putea acorda sprijin și asistență în continuare.

Cu salutări cordiale,

_____	_____
Direcțiunea	Diriginte
(Tel:_____)	(Tel:_____)

Quelle: Aufbau und Textelemente Landkreis Osnabrück

Указания при отказе от посещения школы, приложение 7.2 (b)

Адрес родителей или опекунов	Школа

Дата: _____

Отсутствие Вашей дочери / Вашего сына без уважительной причины
_____

Уважаемая госпожа _____,
Уважаемый господин _____,

к сожалению, Ваш ребёнок опять пропустил несколько занятий в школе без уважительной причины.

Это вызывает необходимость подачи жалобы за нарушение обязательного посещения школы. При этом после заслушивания, служба денежных взысканий при администрации города/района / муниципалитета наложит штраф. Если штраф не будет оплачен, дело передается в местный суд.

Пожалуйста, дайте понять Вашей дочери / Вашему сыну, что с этого момента вопрос будет решаться в юридическом порядке. Школа теперь не будет иметь на это никакого влияния. В случае несоблюдения могут быть приняты дополнительные меры, такие как назначение часов отбытия общественно-полезной работы вплоть до ареста судом.

Только немедленное соблюдение обязательного посещения школы может предотвратить все эти определенно нежеланные никем последствия. При выдаче аттестата отсутствие в школе без уважительной причины может быть расценено как отказ от выполнения обязательств и, таким образом, приведет к получению «неудовлетворительных» оценок. Это снизит шансы или сделает невозможным получить хороший аттестат зрелости и тем самым лишит ребёнка будущих возможностей.

Сожалеем, что вынуждены сообщить вам об этом, но мы советуем Вам снова связаться с нами, если Вам потребуется дополнительная помощь.

С уважением

_____ _____

Руководство школы
(тел:_____)

Классный руководитель
(тел:_____)

MaßArbeit

Anschrift der Erziehungsberechtigten	Schule

Tarih: _____

_____ adındaki kızınızın/oğlunuzun özürsüz okul devamsızlığı

Sayın Bayan _____,
Sayın Bay _____,

maalesef çocuğunuz yeniden okula özürsüz devamsızlık etmektedir.

Bu durum, okul yükümlülüğünü ihlal etme nedeniyle bir şikayet başlatmayı zaruri kılmıştır. Bundan dolayı belediyenin/yerel yönetimin para cezası dairesince yapılacak bir dinlemeden sonra bir para cezası verilecektir. Bu cezanın ödenmemesi halinde işlem yerel mahkemeye havale edilecektir.

Lütfen kızınıza/oğlunuza halihazırda size karşı bir hukuk davasında bulunduğumuzu anlatınız. Okulun bunun üzerinde artık herhangi bir etkisi bulunmamaktadır. Yükümlülüğe uyulmaması halinde mahkeme tarafından sosyal çalışmadan gözaltına alınmaya kadar birtakım diğer tedbirler alınabilir.

Yalnızca zorunlu eğitime uyulması durumunda elbette hiç kimse tarafından istenmeyen bu sonuçlar önlenebilir. Karne yönetmeliği gereğince özürsüz devamsızlık yükümlülüğün reddi olarak değerlendirilip "yetersiz" notların verilmesine yol açabilir. Bu ise iyi bir okul diploması alma şansını azaltacak veya imkansız kılacak ve böylece gelecekteki imkanları azaltacaktır.

Size bunları bildirmekten dolayı üzüntü duymaktayız. Ancak desteğimizi istiyorsanız bizimle yeniden irtibata geçmeniz için sizi teşvik ederiz.

Dostça selamlarımızla

_____	_____
Okul müdürlüğü (Tel.:_____)	Sınıf öğretmeni (Tel.:_____)